

Stolema dzeło

Sł.: Eugeniusz Pryczkowski

Muz.: Jerzy Stachurski

Òd swiãti Arkónë pò kùnc Wisłë biegù
Òd Notecë wałów jaż do Bòłtu brzegù
Je krôjna wspaniałô wòjarzów sławetnëch,
- To kaszëbsczé dzeje lëdzy tak szlachetnëch.

Ref. Rôj Jadamòwi stwòrzony przez Bòga
Krôj wielemòznëch Swiãtopełka, Mszczëga.
Zemia jak krisztal, cëdné skarbë krëje:
Jezora, rzmë, rzëczy i ùrodné kneje.

A nad tim jak panna ùrodë przesnôzi
Jak òkã królewsczim dërch te skarbë mierzi
Pòzérô na dzeło - stolemòwą zemiã -
I sënów te kraju – naj kaszëbsczé plemiã.

Ref. Rôj Jadamòwi stwòrzony przez Bòga...

Na miono delë - Wieżëca - ti pani
Co wëzdratkã swòjim przez wiekòwé trwanie
Je swiôdkã bëcô Swiãtopełka sënów;
Jich nôwikszich biôtków, jich stolemnych czënów.

Ref. Rôj Jadamòwi stwòrzony przez Bòga...

Stolema dzieło

Od świętej Arkony po koniec Wisły biegu
Od Noteci fal aż po Bałtyku brzeg
Jest wspaniała kraina sławetnych wojów
- To kaszubskie dzieje ludzi tak szlachetnych.

Ref. Adamowy raj stworzony przez Boga
Kraj wielmożnych Świętopełka, Mszczuga.
Ziemia jak kryształ, cudowne kryje skarby:
Jeziora, skarpy, rzeki i urocze knieje.

A nad tym jak panna prześlicznej urody
Jak królewskim okiem mierzy te skarby
Spogląda na dzieło – ziemię stolemową –
I synów tego kraju – nasze kaszubskie plemię.

Ref. Adamowy raj stworzony przez Boga...

Na imię dali – Wieżycy – tej pani
Która swym wyglądem przez wieki
Jest świadkiem trwania synów Świętopełka;
Ich największych bojów, ich czynów stolemowych.

Ref. Adamowy raj stworzony przez Boga...

Tłum. z jęz. kaszubskiego: Eugeniusz Pryczkowski